

# 台語文學研究概述

邱偉欣

## 一、話頭

台語文學是台灣文學內底袂使無ê一部分。是講，chêng-kàu-ta 伊lóng m是受主流重視ê文學研究類型。下面，lán來檢討今年台語文學研究ê情形。

## 二、台語文學研究專冊ê出版

2021年是台語文學各種作品大拚場ê一冬，囡仔冊、翻譯冊恰台語認證考試用冊等等lóng有真chē出版，台語相關研究雖然mā有，m-koh針對台語文學研究ê出版品soah一本to無，che是真遺憾ê代誌。

## 三、孤篇台語文學研究論文ê出版

### (一) 期刊論文

逐冬lóng有不止仔chē ê台灣文學相關論文出版，比並--起來，台語文學ê研究論文數量真少。

Tī-teh針對台語歌謠研究方面，有許嘉勇發表tī《國文學報》70期（12月）ê〈歌仔冊《最新十二碗菜歌》的語言分析〉，chit篇論文介紹歌仔冊《最新十二碗菜歌》三ê版本恰in ê內容比較，mā針對歌仔ê漢字使用做出聲韻分析；陳冠鳴tī《輔大中研所學刊》42期（11月）發表〈台灣唸歌中的關羽形象〉，透過分析唸歌ê內容恰表演，增加三國文學研究ê研究視角；柯榮三tī《民俗曲藝》213期（9

月）發表〈台灣歌仔冊編寫人「歌仔先」梁松林、蔡礪事蹟的考索與調查〉，透過各種線索，hō lán對歌仔冊作者梁松林、蔡礪ê生活跤跡有khah chē了解，chit款研究對提升台語民間文學ê地位成有正面幫助。

針對作家俗文學作品ê探討有，陳映彤tī《台灣學誌》20期（4月）發表ê〈宋澤萊的「台語文學論」與其實踐：以〈抗暴的打貓市〉為例〉，chit篇論文分析戰後第一篇台語漢字小說〈抗暴的打貓市〉其中ê手路運用恰意象，兼論宋澤萊ê思想。全chit期ê《台灣學誌》koh有邱偉欣ê〈郭秋生在《南音》雜誌中的台灣話文實踐與困境對現代台語教育的啟示〉（4月），分析台灣話文作家郭秋生ê作品〈大耳的入港〉，兼論台灣話文ê漢字使用，恰現代台語教育ê問題。丁鳳珍tī《海翁台語文學》235期（7月）發表〈鄭溪泮台語小說《出死線Tshut sí-suànn》ê醫病書寫探討〉，chit篇論文完整介紹第一篇台語長篇小說《出死線》恰伊ê相關研究，mā整理內底對醫病ê書寫，以及對生、死、上帝ê意涵ê表達。

對台語流行歌ê研究有鍾于捷tī《海翁台語文學》239-240期發表ê〈從詹雅雯創作歌詞看愛情、親情與生活（1）、（2）〉，che2篇論文lóng是ùi伊ê碩士論文koh改寫--ê。

整體看來，台語文學研究ê專業論文數量iáu是少，需要koh khah chē研究者投入。

### (二) 一般雜誌內底ê台語研究

對象是beh hō 一般大眾讀--ê台灣文學雜誌逐冬lóng有真chē出版，其中mā有專門ê台語文學雜誌，「評論」佻「傳記」是chit寡雜誌內底佻台灣文學研究相關ê重要文類。Lán chia 來看佻台語文學研究相關ê「評論」佻「傳記」。

本成就是台語文學雜誌ê《台文通訊BONG報》，雖然是以刊載台語文學作品為主，m-koh mā不時會有台語文學研究相關ê論述：正--月（322期）有陳清風ê〈台灣戲劇對促進台語文ê探討〉，3月（324期）有張學謙ê〈王育德對台灣話文字化ê主張〉。全款是台語文學專門雜誌，《台文戰線》tī正--月（61期）有陳金順ê〈時代的氣味，生活的景緻——2019台語文學創作觀察報告〉；7月（63期）有楊淨妃ê〈踏入Siraya的往時路——讀陳金順〈掀開Siraya這本冊〉〉，10月（64期）有台文戰線編輯部ê〈小城綾子《月落胭脂巷》回聲集〉，兩篇lóng是對台語文學創作ê評論。

成做唯一官方發行ê台語文學雜誌《台江台語文學季刊》tī今年mā有刊袂少台語文學研究ê論文。3月（37期）有3篇評論，呂美親ê〈台語文學研究ê現狀佻展望〉、黃靜惠ê〈台語老電影大放送——一改看三十齣〉佻曾金承ê〈走揣台灣語言／言語的詩（上）〉；5月（38期）有兩篇評論，周華斌ê〈謎猜〈掠賣蚵--ê〉ê探討〉佻曾金承ê〈走揣台灣語言／言語的詩（下）〉；mā有陳正雄ê人物傳記評〈上帝ê愛 台灣ê疼——林茂生〉；8月（39期）mā有兩篇評論，曾金承ê〈夢幻的色彩，真實的台灣（上）——《台灣島。海岸詩》的影像敘事與詩歌美學〉佻陳金順ê〈幼筆小說人間事——讀小城綾子《月落胭

脂巷〉〉；11月（40期）有3篇評論，黃明峯ê〈輕安自在隨意——介紹《阮兜隔壁彼間美術館》、《大海我閣來矣》兩本台語詩集〉、曾金承ê〈夢幻的色彩，真實的台灣（下）——《台灣島。海岸詩》的影像敘事與詩歌美學〉以及呂美親ê〈近路補遠途：用母語成做作家——兼談這幾冬ê台語文學創作獎〉；koh有陳正雄ê人物傳記〈人間國寶台灣歌王——文夏〉。

用華文為主出刊ê文學雜誌內底mā有台語文學研究ê作品。潘怡帆tī4月（426期）ê《文訊》發表〈言說與觀看：聽見《灶雞仔》〉評論台語小說集《灶雞仔》；10--月（432期）koh有石牧民ê〈陌生而共同的航道——評胡長松《幻影號的奇航》〉。鍾秩維tī6月（50卷2期）ê《中外文學》發表〈異己與共感：讀陳培豐《歌唱台灣：連續殖民下台語歌曲的變遷》〉，評論學者陳培豐ê專冊《歌唱台灣：連續殖民下台語歌曲的變遷》，是評論台語流行歌ê二手評論。吳思鋒tī7月（340期）ê《PAR表演藝術》內底發表ê〈《十殿》作為一齣常民戲劇〉評論阮劇團ê台語舞台劇《十殿》。

蔡秀菊tī3月（65期）、6月（66期）佻9月（67期）ê《台灣現代詩》有發表3篇對台語詩ê評論：〈〈兩陣猴仔咧掠魚〉賞讀〉、〈〈猴仔佻膨鼠〉賞讀〉以及〈〈猴仔佻狗仔〉賞讀〉。近藤綾tī4月（20期）《台灣學誌》有發表一篇日文寫--ê〈陳明仁原作／日本語記著『台灣語で歌え 日本の歌』書評：翻譯者としての視点から〉，評論陳明仁台語小說ê日文翻譯。台語作家王羅蜜多tī3月（44號）ê《吹鼓吹詩論壇》有發表評論〈台語散文詩〈大腸鏡〉自我開剖〉。李桂娟tī10

月(345期)ê《笠詩刊》有發表評論〈從故鄉出發的詩筆——讀康原《賴和的相思》〉。呂美親tī 9月(72期)ê《台灣文學館通訊》發表評論〈捷徑補遠路：以母語成為作家——兼談近年台語文學創作獎項〉，chit篇是華文版本，後來koh有翻寫做台文版發表tī 11月ê《台江台語文學季刊》。張遠謀tī 5月(92期)ê《鹽分地帶文學》有評論刊載：〈千翼思想起——台語生態詩的變奏與探討(節錄)〉。

整體來講，台語文學研究ê文章m-nā出現tī台文專業雜誌內底，mā已經tī華文ê文學雜誌內底有hō人看著ah！

### 三、研討會論文

2021年舉辦ê台灣文學相關研討會真che，多數毋是專門為著台語文學研究來舉辦；但是，猶原有幾場研討會kā「台語」「台語文學」成做主體舉行，chit款研討會hō台語文學研究者聚集做感情恰學術ê交流，是真正面ê研討會。M-koh受著COVID-19影響，5月疫情發生以後ê研討會lóng tī虛擬ê網路會議室舉辦。

台灣師範大學主辦，台灣師範大學台灣語文學系承辦，9月10-11日tī網路頂舉行ê第12屆「台灣文化國際學術研討會：台風·台味·新台流——台語文化的遺忘與再發現」，就是用「台語」做主體ê研討會，參與會議ê研究者發表ê論文範圍kài闊：戲劇、歌曲、翻譯文學、民間文學、白話字相關等等，專題演講是呂興昌發表ê「聲音的文學——台語文學研究kap教學的淡薄仔經驗」，公視台語台台長呂東熹主持「台語台的『突破』與『困境』」，iah有其他場ê座談，兼論原住民客語恰客語ê議題。

真理大學、真理大學人文學院、真理大學台文系主辦，10月23日tī網路頂舉辦第25屆「台灣文學家牛津獎暨林宗源文學學術研討會」。第25屆ê台灣文學家牛津獎ê著獎人是林宗源，所以chit-pái ê研討會就是以台語詩人林宗源做主角。參與會議ê研究者用林宗源ê思想恰理論、詩ê寫作、漢字選用等等無仝角度做分析恰開破。會議落尾有林宗源、李勤岸、陳萬益、呂興昌、陳龍廷參與「林宗源與台語詩的未來」座談。

恰往年仝款，2021 mā有舉行幾場台灣文學研究生ê研討會。真可惜，台灣文學相關研究所ê研究生發表ê台語文學研究kan-ta tī台北教育大學台灣文化所主辦，6月5日線頂舉辦ê第15屆「國北教大暨台師大台文系所研究生論文發表會」內底有一篇：許芸萱發表ê〈用魔幻寫實起造平埔族的認同〈金色島嶼之歌〉〉，分析台語小說〈金色島嶼之歌〉。主流ê台灣文學研究生iáu是teh研究華文文學。

其他ê台語文學相關研究散掖tī無仝ê研討會內底。中華民國文化研究學會主辦，台灣藝術大學藝術管理與文化政策所執行，3月6-7日tī台灣藝術大學舉行ê「文化研究年會：社群已死？PK防疫共同體」，內底有兩篇用戲劇做文本分拆台語文學ê論文，分別是王萬睿發表ê〈歌影成雙：辛奇台語片《難忘的車站》的視聽敘事〉恰林克明發表ê〈觀者與影像之間：《大佛普拉斯》的旁白演出〉。台灣歷史學會、台北教育大學台灣文化所主辦，4月24日於tī台北教育大學舉辦ê「全國研究生歷史學論文研討會」，邱偉欣發表〈台灣新文學論戰的先聲：白話字與漢字的優劣論述〉，ùi台語白話字ê論述散文內底kā台灣新文學ê起鼓跋跡整理清楚。台灣語文學會、

台灣師範大學主辦，10月15-16日線上頂舉辦第7屆「台灣語言青年學者研討會暨台灣語文學會成立三十週年慶祝會議」，有李詩憶發表〈台語文學在高中國文教學的推動——以學者作家向陽、杜正勝作品為分析對象〉探討台語文學與台語教育，以及許芸萱發表〈台灣化魔幻寫實佇〈金色島嶼之歌〉之實踐〉分析台語小說。

國立台灣歷史博物館主辦，8月20-21日線上舉行第4屆「聲音的台灣史研討會：大眾發聲」，有劉亦修發表〈台歌「南向」：初探日治時期台語流行歌於東南亞之翻唱及傳播〉，詩歌與文學本底關係峇峇，chit篇論文用流行史角度探討台語流行歌傳播。

國立台灣文學館主辦，成功大學台灣語文測驗中心承辦，10月30-31日成功大學舉行第4屆「台灣文學外譯國際學術研討會暨譯者工作坊」，除了邀請台語文學家陳明仁做專題演講「異時空台語文學語言」，mā有Ahim Tân發表〈台語方言腔口kah相對應英語翻譯方式初探〉，蔡詠清發表〈Üi Gí-gián Kéng-koan kap Bùn-hòa Chú-thé-sèng Khòà<sup>n</sup> Tàioàn Bùn-hàk Gōa-ek (1990-2016) lāi-té é Tàì-gí Láng-miá kap Tē-hō-miá〉，以及Lìm Bùn Cheng發表〈台文文學外譯——台文筆會翻譯計運作〉，探討台語文學作品外譯實際問題。

台灣文學學會、中正大學台灣文學與創意應用所主辦，11月19-20日線上頂舉行「思相枝：台灣文學史編輯與纂寫國際學術研討會」，其中有王萬睿發表〈台語片作為檔案：重探六〇年代台灣通俗文學與電影歌曲敘事〉，用戲劇做文本分拆台語文學語言表現；方耀乾主持論壇「發明文學史：台語文學史的書寫」，討論台語文學史書寫與建構。

#### 四、台語文學研究與學位論文

用台語文學來做研究對象的學位論文，博士論文有2篇，碩士論文有14篇，攏總16篇。

博士論文部分，陳瑋玲〈《台灣教會公報》中刊載與引介的兒童讀物研究（1885-1932）〉台東大學兒文所出版學術論文，指導教授是游珮芸。Chit篇論文探討清國尾期到日本時代1932年，台語白話字《台灣教會公報》內底翻譯、創作、改寫兒童文學，koh有論著廈門台語本地出版兒童白話字讀本。論文作者用文本分析比較手路，開拆白話字兒童文學內底國際化、多元化、本土化以及其中宗教意涵。

另外一篇博士論文是〈陳百潭閩南語流行歌曲聲情分析〉。Chit篇論文是王怡方所著，che是台灣師範大學國文學系學術論文，指導教授是吳聖雄。Chit篇論文提歌曲做題材是khah特殊，毋過歌曲與文學會使有互文等等關係，所以掠khah闊面來看，mā是對台語文學研究。論文kā重點因台語歌個案分析，論文作者親自訪問台語歌創作者陳百潭，hō伊朗讀歌詞koh進行聲學分析，完成台語文學風格學分析。

碩士論文部分，台語詩研究一直lóng是hō人有興趣題目。台語詩研究相關碩士論文有清華大學台灣研究教師在職進修碩士學位班吳宇芯〈本土與世界的關懷——方耀乾台語詩集研究（2009-2020）〉，指導教授王鈺婷；彰化師範大學台文所陳美雪〈彰化縣台語文學創作比賽優勝作品專輯〉國小仔詩書寫研究〉，指導教授邱湘雲；中正大學台灣文學與創意應用碩士在職專班褚慧彬〈李勤岸kah伊人間行踏詩作研究〉，指導教授江寶釵。

碩士論文mā有針對台語流行歌e研究，中正大學台灣文學與創意應用碩士在職專班鐘于捷e〈從詹雅雯創作歌詞看愛情、親情與生活〉，指導教授李勤岸。台灣師範大學音樂學系流行音樂產學應用碩士在職專班吳永吉e〈搖滾樂創作及社會參與之研究——以董事長樂團為例〉，指導教授李和甫。

台語褒歌方面e研究有台北市立大學中國語文學所陳建儒e〈楊秀卿唸歌對台灣閩南語說唱藝術之繼承與開拓〉，指導教授是張淑萍；台北教育大學台灣文化所陳文芬e〈陳美珠與陳寶貴雙人唸歌研究〉，指導教授翁聖峯。

針對特定文學家e研究論文kan-ta有一篇，高雄師範大學台灣歷史文化及語言所洪憶心e〈1940年代黃連發e潮州地方生活圖像〉，指導教授吳玲青。黃連發是上早關心兒童文學e台灣作家，chit篇論文是對伊e初步研究。針對作品e研究有彰化師範大學國文學所黃思涵e〈《小封神》人物形象研究〉，指導教授是王年双。《小封神》e研究過去已經粒積袂少，chit款研究會使繼續增加chit-e題目e研究厚度。

針對戲劇文學研究--e，清華大學台文所尹振光e〈鄉土作為一種方法——以《夕瀑布》、《等路》以及《花甲男孩》為觀察對象〉，指導教授陳芷凡；政治大學社會學所吳宗賢e〈銀幕中的台灣：《雞排英雄》、《陣頭》、《總鋪師》的地方想像〉，指導教授苗延威；中正大學台灣文學與創意應用碩士在職專班蘇毓涵e〈霹靂布袋戲女性人物kah主題歌分析〉，指導教授江寶釵；中正大學台灣文學與創意應用所洪佑綺e〈矮仔財台語片喜劇的表演分析〉，指導教授王萬睿。

台語白話字文學研究e論文有，成功大學外文所陳易柔e〈台灣閩南語之二十世紀初白話字研究——以《昔時賢文》為例〉，指導教授李惠琦。

整體來講，chia--e學位論文題材真多樣，毋過數量確實有khah少；另外，研究e對象，闊面來講lóng是俗台語文學有關係，多數研究者soah用台語寫台語文學研究，華文猶原是主流e書寫工具，chia--e lóng是lán感覺遺憾e所在。

## 五、話尾

台語文學研究其實lóng m-bat是主流e研究，台語e使用者減少，mā造成台語文學研究減少，chit點，tī台語文學研究e學位論文數量少e現象會使看出出。相對--e，台語tī che幾冬來，有khah受著重視，華文文學雜誌出現台語研究評論iah介紹e文章，其實就是對chit-e現象e反應。

台語文學俗台語使用e活力bā-bā-bā，台語文學研究mā kā台語文學tòe-tiàu-tiàu。台語，台語文學俗台語文學研究其實是三位一體。向望台語文學研究未來會使越豐沛，成做台語復振e肥水。